

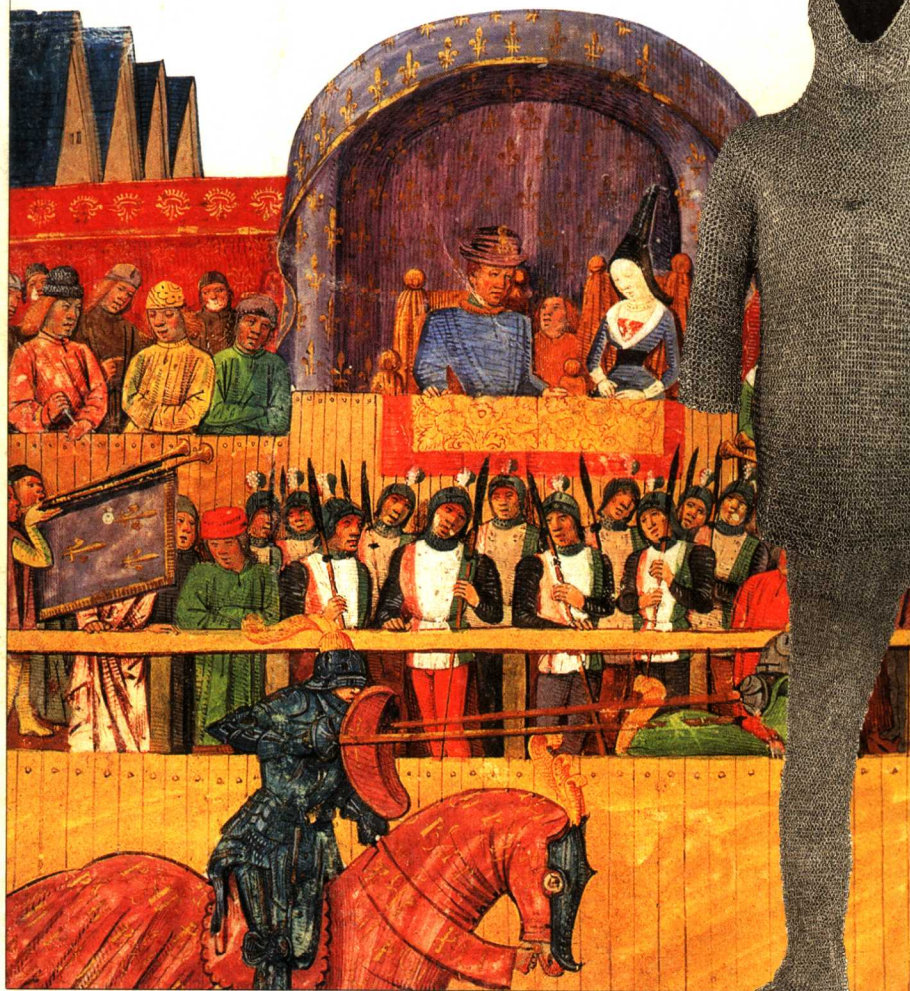
What Life Was Like

生活在遥远的年代

骑士时代

中世纪的欧洲

公元 800 ~ 1500



山东画报出版社
中国建筑工业出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

骑士时代: 中世纪的欧洲/美国时代—生活图书公司
编著; 刘新义译. —济南: 山东画报出版社, 2003.2
(生活在遥远的年代)
ISBN 7-80603-720-9

I. 骑... II. ①美...②刘... III. 欧洲—中世纪史—
800~1500 IV. K503

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 102674 号

丛书总审 陈学振
责任编辑 冯克力
装帧设计 王 芳
出 版 者 山东画报出版社 中国建筑工业出版社
社 址 济南经九路胜利大街39号 邮编 250001
电 话 总编室 (0531) 2060055—5420
市场部 (0531) 2906847、2053182 (传真)
网 址 <http://www.sd-pictorial.com.cn>
<http://www.sdhs.com.cn>
电子信箱 webmaster@www.sd-pictorial.com.cn
印 刷 山东新华印刷厂临沂厂
规 格 185 × 245 毫米
10.5 印张 187 图 94 千字
版 次 2003 年 2 月第 1 版
印 次 2003 年 2 月第 1 次印刷
印 数 1—2000
定 价 38.00 元

如有印装质量问题, 请与出版社资料室联系调换。

生活在遥远的年代

骑士时代

中世纪的欧洲

公元 800~1500

侯树栋 译



山东画报出版社 中国建筑工业出版社

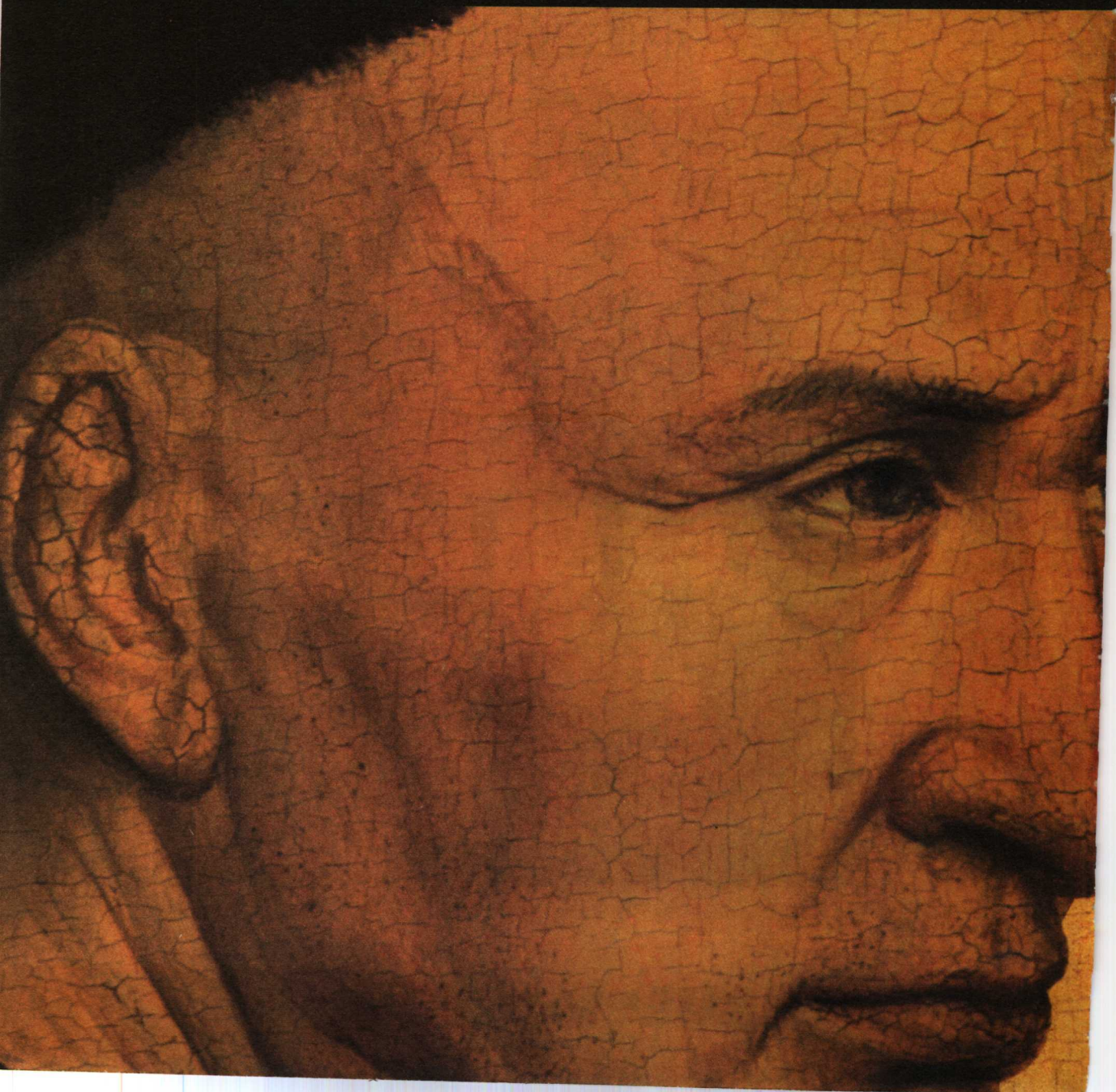
What Life Was Like

IN THE LAND OF ELIZABETH

Medieval Europe

AD 800~1500

BY THE EDITORS OF TIME-LIFE BOOKS, ALEXANDRIA, VIRGINIA



《生活在遥远的年代》中文版

出版编辑委员会

主任：刘传喜 刘慈慰
副主任：刘瑞琳 蔡立国
张惠珍 王雁宾

目 录

从罗马统治到文艺复兴 8

第一章

为上帝服务 14

第二章

忠诚的骑士 50

第三章

依附于庄园的农民 88

第四章

城市与商人 120

专 题

希尔德加德的神秘幻象 22

去圣地亚哥—德孔波斯

特拉朝圣 34

僧侣的生活 42

为上帝工作 44

精神与肉体 46

祈祷就是工作 48

贵族的家居…… 60

中世纪的军事演习 72

以上帝的名义：十字军 79

十字军的组建 82

抵押给圣战的耶路撒冷 84

中世纪的健康与医疗 96

奥尔良姑娘 100

儿童的世界 113

分娩与婴儿期 114

游戏时期 116

劳动时期 118

书籍的传播 130

瘟疫：“人人都等待死亡” 138

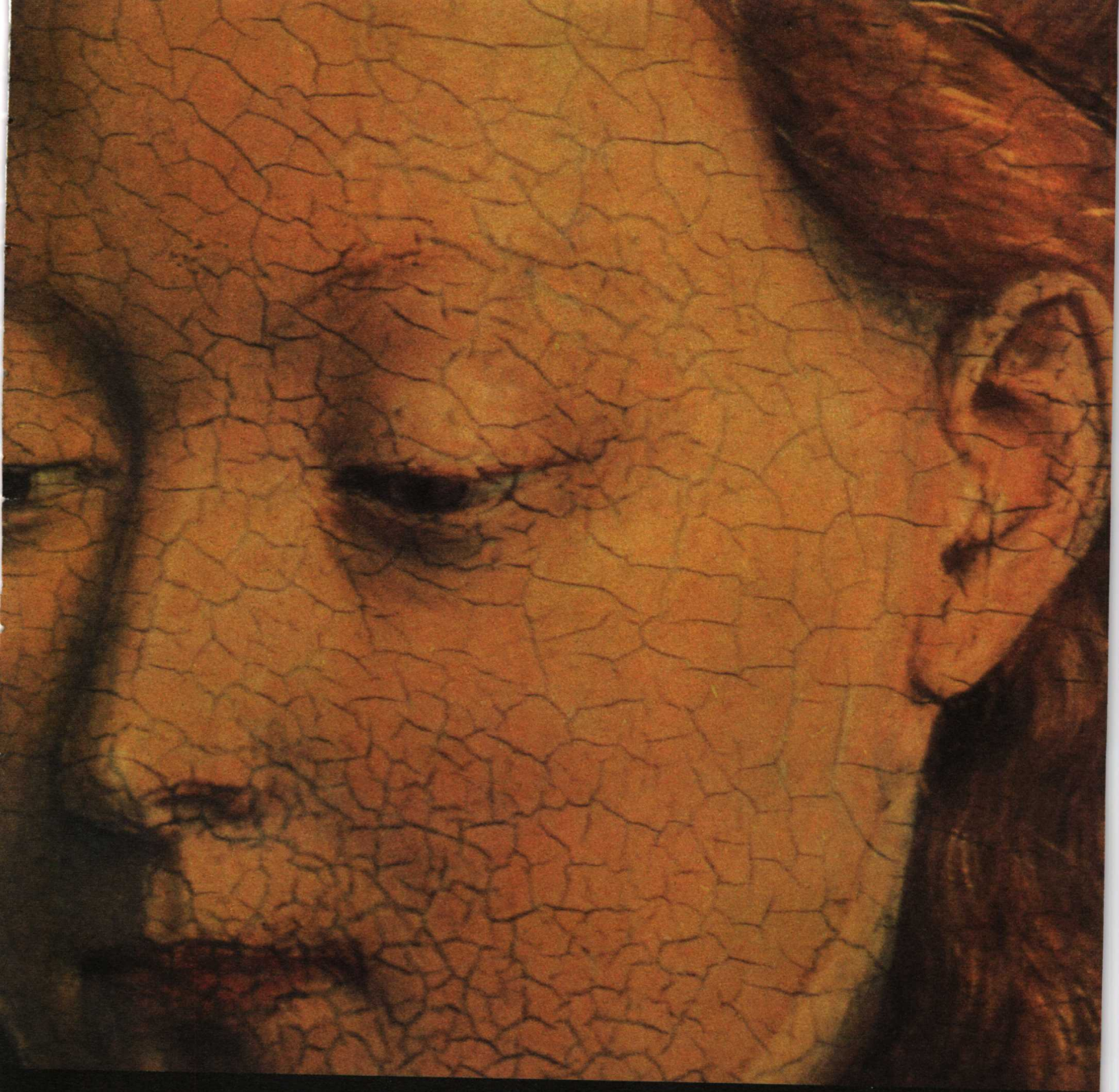
大教堂：对上帝的赞美 148

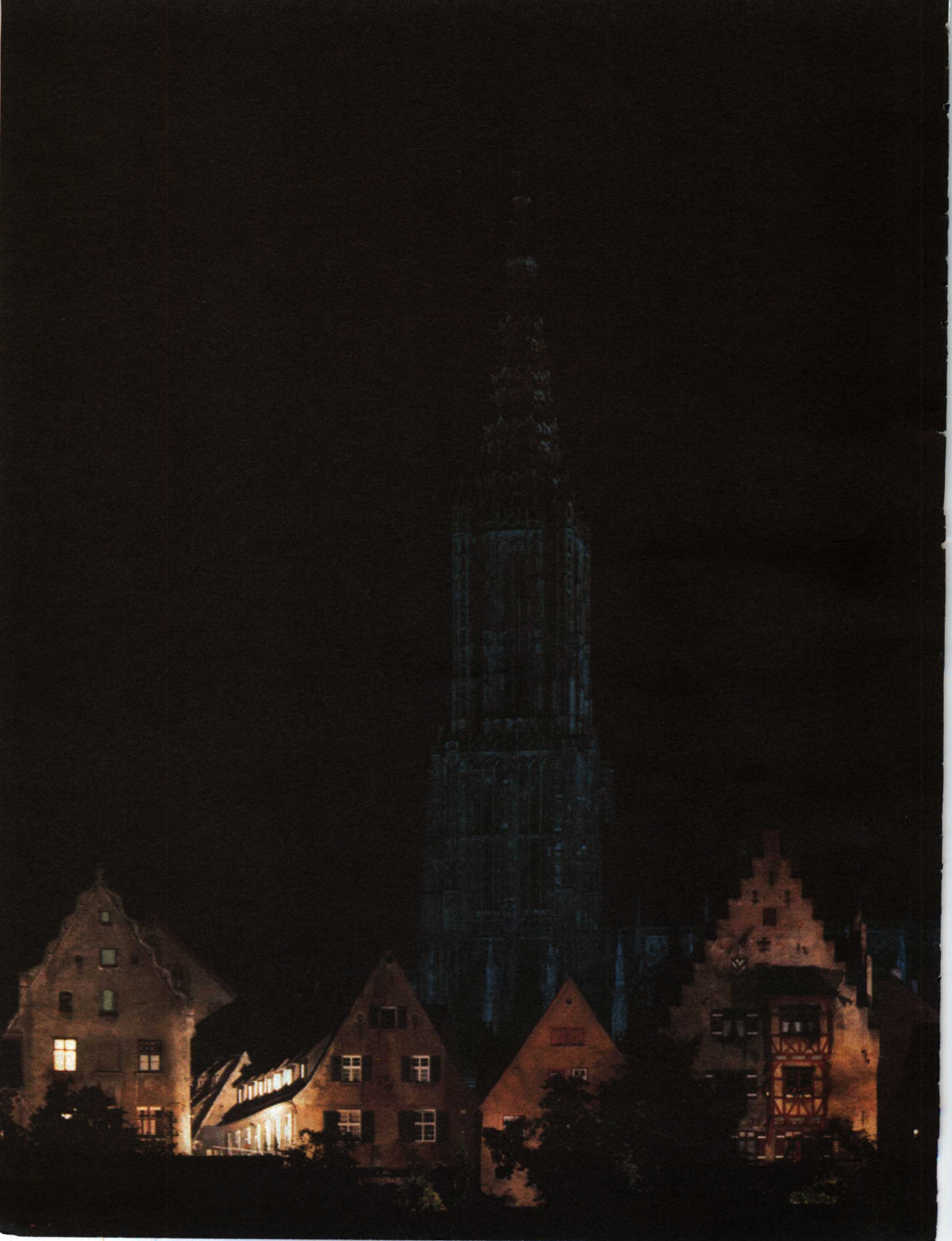
鸣 谢 158

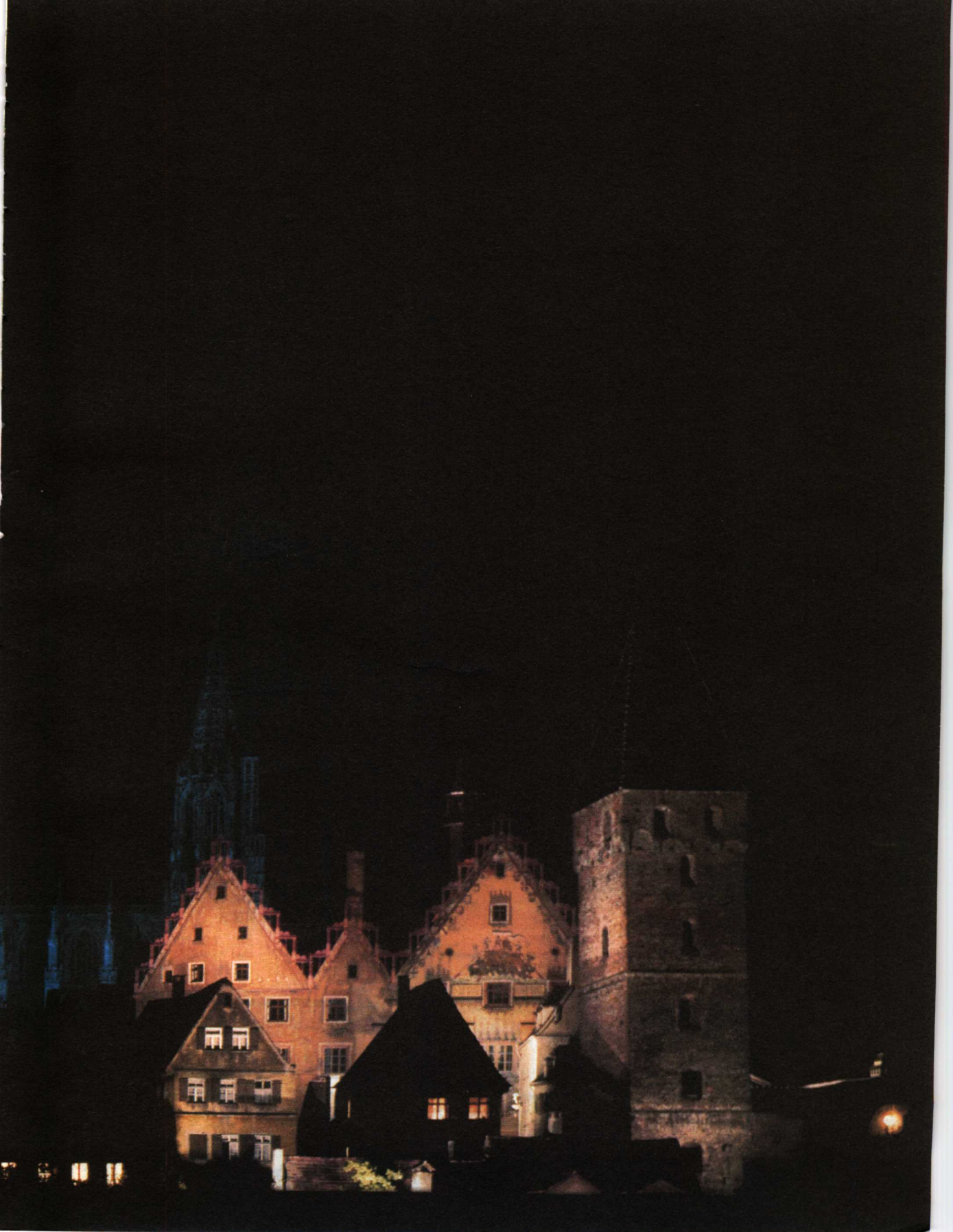
图片提供 158

参考书目 159

索 引 163



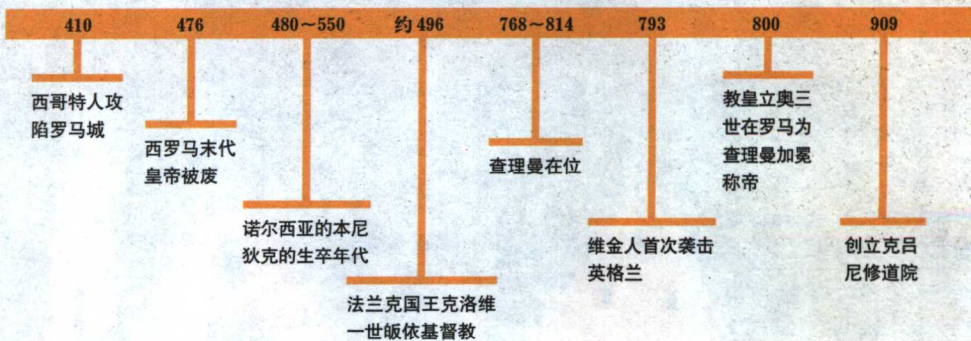




从罗马统治到文艺复兴

当公元410年西哥特人洗劫罗马城之时，整个欧洲大陆经受了冲击波的震荡。罗马皇帝通过建立军事前哨和从英格兰北部和德意志延伸至地中海各岸的贸易网络，曾使差异显著、分布广泛的各个行省一统于罗马。罗马帝国并且拥有共同的货币和语言即拉丁语。但是，随着罗马城的陷落，帝国的有形资产——四通八达的铺石公路、导水渠道和建有行政机构的城市——开始萎缩。欧洲的行政区域退化成为一种彼此为土地和权力不断争斗的小王国和部落组织构成的政治拼盘。远途贸易衰退了。

在这种经济和政治的真空中，一种以采邑为基础的新制度发展起来。欧洲人口的绝大多数是隶属于地方领主且生活在狭小自足的公社里的小农或农奴。农奴虽然不是严格意义上的奴隶，但他们在其主人的土地上劳





作，而且将收成的一部分交给主人。领主则有义务向农奴提供住宅、耕畜，也许最重要的是，领主保护农民免遭四处游荡的匪帮的侵害和外敌入侵的威胁。

采邑的占有权经常授予向领主宣誓效忠的战士，他们享有土地的收益，以此作为向领主服军役的费用。当时这些战士通称骑士，一套内容详尽的伦理规范——通称骑士制度——既指导骑士在战场上的行为，也指导他们在战场之外的举止。很多骑士凭借为领主服役时的英勇无畏和在骑马比武中赢得战利品，自然而然地富有起来，成为大地主。

在有时被人称为“黑暗时代”的整个中世纪早期，罗马帝国时代留下的一种遗产，即天主教会，力图在宗教和政治上重新统一欧洲。教会知道领主对其封臣可以产生的影响，因此向贵族阶级派出传教士。传教士在改变地方统治者的信仰方面获得巨大成功，最突出的成就是，约496年法兰克国王克洛维一世皈依基督教，597年肯特强大的国王埃塞尔伯特接受基督教。埃塞尔伯特的都城坎特伯雷遂成为英国教会的宗教中心。

整个西欧都出现了天主教的修道院。6世纪，意大利僧侣诺尔西亚的本尼狄克提出一套为后来的隐修者遵循的规章。本尼狄克会规（即本笃会规）强调信徒过一种俭朴而又勤勉的生活，要求信徒拒绝奢华，致力于研究、祈祷和体力劳动。修道院不仅是信仰的堡垒，也是主要的学习场所。很多父母都按照所谓事实上的终身契

约1000

有助于旅行和农业生产的马掌和新马圈的出现

1046

德意志国王亨利三世废黜了三位竞争教皇职位者；教皇制改革开始

1066

征服者威廉在黑斯丁斯之役中战胜英格兰

1079~1142

彼德·阿贝拉尔的生卒年代

1090~1153

克莱尔沃的伯纳德的生卒年代

1096~1099

对圣地的第一次十字军东征

1098~1179

宾根的希尔德加德的生卒年代

1122~1204

阿奎丹的伊莉诺的生卒年代





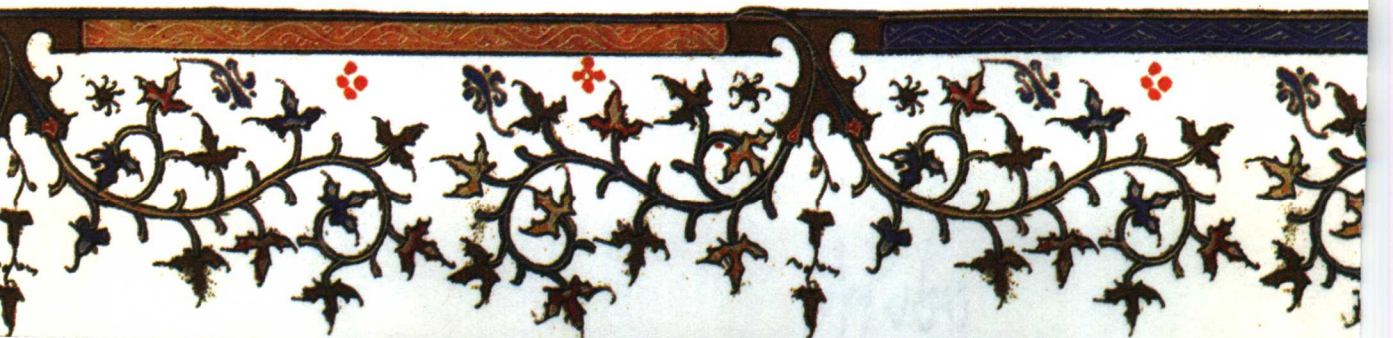
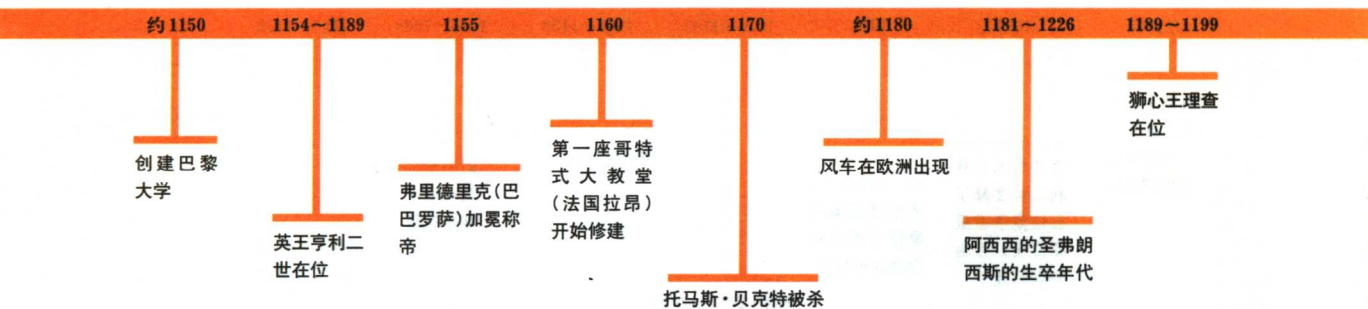
约将其一个或几个子女置于僧侣的管教之下。

信徒越来越多,为此天主教会发展出一套庞大的教阶体制——教皇是领袖——以管理教会的行政、财政和宗教事务。教会很快将其雄心壮志投入政治领域。公元800年,教皇立奥三世为法兰克国王查理曼加冕称帝,牢固确立了教会在国家事务中的作用。

查理曼统治下的西欧在精神上并未像以前一样在一个强大有力的世俗统治者和官方法定的信仰下统一起来。虽然查理曼死后这位伟大国君治理的领土被分割,而且再未接近在他统治时代达到的宏大版图,但是天主教会继续在查理曼后继者的政治中发挥着突出的有时是對抗性的作用。

11至13世纪是一个变化迅速、进步显著的时期。农业技术的进步,如风车的出现和用以役使牲畜的挽具的改进,再加上种植高蛋白作物,使欧洲人口迅猛增长。农业生产的剩余为更多人移向城市提供了生活保证,欧洲城市的规模因此大幅扩张。

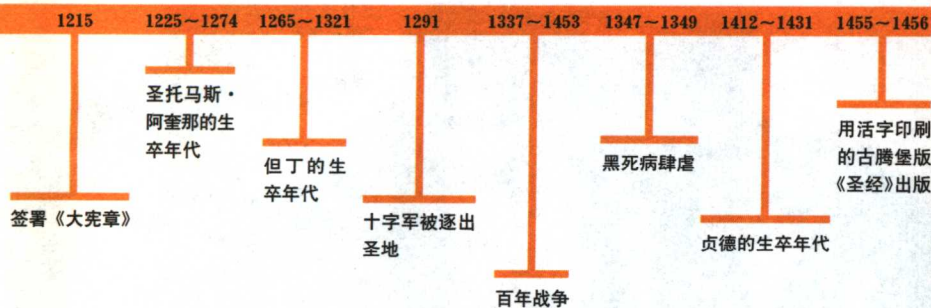
推动欧洲城市再兴的主要力量是经济领域的新阶级——商人阶级。很多商人曾是农奴,他们是从沿村贩卖日用品的商贩起步的。后来随着城市的发展和生活标准的提高,部分商人日渐积累起巨额财产,并成为城市的统治阶级。教育对于这些新兴的中间阶级和上层阶级具有非常重要的意义,大学终于从非正规的教师团体中发展起来,且开始颁发诸如法学和医学这类专门学科的学位。



不过，接下来的两个世纪使得上述那个发展和繁荣的时代发生大逆转。虽然外敌入侵的威胁逐渐消失，但欧洲的民族国家彼此不断开战，这些战争经常带来灾难性后果。自然界本身又给予最具毁灭性的一击——淋巴腺鼠疫的爆发。它像一把刀刺向欧洲的城市和乡村，夺去了千百万人的生命。

紧接灾难而来的是人们对现存社会制度的日益不满。例如，教会对世俗事务的不断干预最终在阿尔卑斯山以北地区导致对抗性反应。由于教皇权威的衰落和对教会财富及特权的仇恨不断增长，基督教信仰更具个人化，结果发生大规模的宗教改革运动。在意大利，一场运动——自称人文主义——带来了文化之花的姹紫嫣红，即文艺复兴。人文主义者赞赏古典的希腊罗马，因而蔑称介于希腊罗马和文艺复兴之间的千年为“中世纪”。

虽然人文主义者嘲讽般地使用中世纪这个术语，但中世纪是一个生机勃勃的时代，它因在政治、经济、社会和文化上的很多变化和创造而著称。这个时代为文艺复兴中不可思议的成就奠定了基础。在下面的各章中，中世纪人民迷人的故事将展示这个时代深沉的信仰、复杂和纯洁的理念、壮观的艺术和生活的样式。







地图中显示出的很多地区——北至约克,东到奥格斯堡,以及地中海沿岸所有地区都受罗马帝国统治。随着公元5世纪罗马帝国的崩溃,欧洲分解成众多的地方王国和封邑,这些王国和封邑非常狭小,以致按照这张地图的比例无法显示出来。

中世纪前半叶,外敌入侵的威胁一直存在。来自北非的穆斯林军队征服西班牙,且推进到法国。来自遥远中亚草原地带强悍的游牧部落周期性地扫荡欧洲,带来恐怖和杀戮。斯堪的纳维亚的诺曼人则对北欧沿海地区进行了毁灭性的攻击。

公元800年,查理曼在政治上统一了西欧很多地区。然而,他的帝国寿命并不比他更长;国家在他身后四分五裂,在中世纪其余时间内边界始终变动不定。但是查理曼的征服将西欧确定为一个文化单元,因而他以“欧洲之父”著称。地图左面标出了中世纪稍后出现的一些较著名的王国,很多名称作为现代欧洲国家中的省名保留下来。

800年圣诞日，教皇立奥三世在罗马圣彼得大教堂为查理曼加冕称帝。加冕突出了法兰克国王作为西部基督教世界世俗领袖的角色，因而标志着教皇权与查理曼之间的联盟。





第一章 为上帝服务



公元800年圣诞节清晨，罗马城因一个新出现的神圣的和平之国而觉醒。虽然不朽的罗马城不再是强大帝国的中枢，但它因其昔日的威严依然光彩夺目。涌入城里庆祝耶稣诞生的人们，敬畏地凝视一排排令人瞩目的宏大的纪念建筑、柱廊建筑和城市工程师设法保持其正常运转的巍然耸立的拱形导水渠。罗马皇帝时代遗留下来的建筑残片，成为罗马当前的统治者即

天主教会的教皇控制的300处宗教场所的一部分。

传说中罗马城七座山丘之一的梵蒂冈，位于圣彼得大教堂旁边一片舒缓的平地之上，站在这里的山顶上为罗马和平祈祷的人因而觉醒了。查理曼这位法兰克的国王，从其位于德意志西北部的都城亚琛行程700英里，和教皇立奥三世一起举行圣诞弥撒。当他准备出席宗教仪式时，因为装束，他向曾为他设计服装的仆人抱怨起来。他本打算穿一身法兰克人传统的金线锦衣——一件长及膝盖的外衣、一双长袜和缠绕双腿的彩色布带——这是专为这类重要场合准备的装束。但是立奥力劝他穿上罗马人的长袍，并在其宽阔的双肩上紧紧裹着古希腊人的一种名为短外套的斗篷。查理曼不情愿地服从了教皇的愿望。他腰缠金带，脚穿宝石闪烁的便鞋。虽然他也许对这身儿装束不满意，但依然庄重威严。他气势凛然地大步迈出寝宫，率领一队法兰克贵族走向圣彼得大教堂。

查理曼走进庄严的大教堂，立奥在这里热情地欢迎他并带他走到藏有圣彼得生前遗物的灵堂附近的圣坛。巨大的教堂里挤满了罗马的达官显贵，他们一面参加弥撒仪式，一面窥探着这位曾经是一头金发，现已头发灰白的法兰克君主。查理曼身高达6英尺4英寸，站在教堂中的礼拜者中间可谓鹤立鸡群。他眉头紧锁、薄唇紧闭，圆润的脸上留着又长又密、弯弯曲曲的胡须，这一形象展露出他的信念。

当弥撒接近尾声时，立奥起身向查理曼走来，把一顶嵌有宝石的熠熠生辉的金冠戴到他头上。然后率众人齐声欢呼：“查理·奥古斯都，由上帝加冕的伟大并赐予和平的罗马人的皇帝万岁，胜利。”高呼颂词三遍，然后立奥跪在地板上亲吻查理曼的长袍。接下来为他涂圣油，查理曼则庄重地接受了这一崇高称号，并向教堂